



DICIEMBRE – Nº 645



Magüestu en la Quinta "Asturias"

S
U
M
A
R
I
O

EDITORIAL

PANORAMA SOCIOCULTURAL

Con nombre propio

El rincón del socio

ACTIVIDADES

Memorándum Octubre 2021

Programa Sociocultural de Diciembre

CONCURSO NAVIDEÑO DE FOTOGRAFÍA Y DIBUJO

MISCELÁNEA

NECROLÓGICA

ESTABLECIMIENTOS ASTURIANOS



Revista *Asturias*, con la colaboración de la
JUNTA MUNICIPAL DEL DISTRITO CENTRO



GOBIERNO DEL
PRINCIPADO DE ASTURIAS

El Gobierno del Principado de Asturias
subvenciona parte de los actos asturianistas
que organiza este Centro Asturiano de
Madrid

CENTRO ASTURIANO DE MADRID

Edificio *Asturias*

c/ Farmacia, 2 – 28004 Madrid

Oficinas: 91 532 82 81/91 532 82 45

WhatsApp: 669 664 778

Conserjería: 91 531 32 77

e.mail: info@centroasturianomadrid.es

web: www.centroasturianomadrid.es

"Quinta Asturias"

Carretera Extremadura Km.25,100

Camino de la Zarzuela Km. 2

Ofic. Quinta Asturias: 91 647 01 94

E.mail Oficina Quinta Asturias:

quintasturias@centroasturianomadrid.es

Restaurante *Casa Hortensia* (C/ Farmacia,2)

Tlfs: 91 539 00 90 / 91 522 42 18

Sidrería *Casa Hortensia* 91 521 74 78

Comité Redacción Revista "Asturias". *Director* Valentín Martínez-Otero. *Subdirector* Andrés Menéndez. *Secretaría de redacción:* Cristina Moret. *Maquetación:* Armando López.

EDITORIAL COMUNICADO A LOS SOCIOS

El año 2021 llega a su término y es el momento de despedirlo. Los meses se han ido con sus respectivas programaciones. Muchas son las actividades, las celebraciones, las reuniones... llamadas a completarse con las que nos aguardan en diciembre. Al poeta Neruda que inquiere (*Libro de las preguntas*) “por qué no nos dieron extensos meses que duren todo el año”, respondemos que, pese a la pandemia que no cesa, hemos dado, entre todos, la mayor profundidad y amplitud a cada uno, ya desde enero. Esta *Revista*, memoria emocional de la Casa, los guarda a su manera. Agradecemos la colaboración de cuantos de un modo u otro han engrandecido la institución, abierta, plural, intergeneracional e inclusiva. Este reconocimiento es además un acicate para lo que hemos de hacer en el nuevo año.

El Centro Asturiano de Madrid no se detiene. La rápida y efectiva adaptación tecnológica nos ha permitido mantener muchos actos en formato digital e híbrido. El seguimiento de normas sanitarias, oportunamente implementadas, ha posibilitado la actividad laboral y sociocultural de índole presencial en ambientes seguros. Esta Casa, leal a su condición conectora de Asturias y Madrid, cultiva las propias raíces y, por ello, muchos actos, algunos recogidos por la prensa, tienen sabor a la *tierrina*. Otras actividades, en cambio, dada la permeabilidad institucional, se abren al entorno madrileño que nos acoge y a las positivas influencias socioculturales, vengan de donde vinieren. Claro que también es muy celebrada la participación asturianista del Centro Asturiano, por ejemplo, a través de actividades que se realizan en Madrid, como las actuaciones en noviembre de nuestras agrupaciones folclóricas con ocasión de la festividad de la patrona, la Virgen de la Almudena. Hay una influencia y una querencia mutuas entre el Centro Asturiano y Madrid. Desplegamos así lazos cada vez más estrechos y respondemos al apoyo que recibimos de esta generosa ciudad con un servicio sociocultural crecientemente apreciado. De la misma manera, mantenemos comunicación fluida con otras instituciones dedicadas al ámbito social y cultural, así como con otras Casas Regionales (en noviembre, v. gr., tuvimos un encuentro en RNE para hablar de nuestra vida institucional y quizá realicemos pronto otro acto conjunto para ensalzar la Constitución) y específicamente con Centros

Asturianos a través de la Federación Internacional de Centros Asturianos (FICA) que se reunirá dentro de pocos días en nuestra sede. Así nos juntamos los asturianos de aquí y allá, porque lo pide el corazón y para obrar conforme a la historia de España. Para el camino que tenemos por delante no hay divisiones que valgan. Ya lo decía Ortega y Gasset: “La convivencia de pueblos y grupos sociales exige alguna empresa de colaboración y un proyecto sugestivo de vida en común.”

Lamentablemente, además de despedir el año, también lo hacemos de los amigos que nos han dejado, pérdidas dolorosas de las que hemos ido informando en los sucesivos *Boletines*. Todos ellos permanecen en nuestro corazón.

El invierno también tiene su sol... y dentro de poco será Navidad. Queremos que su magia fortalezca nuestro ánimo, que su espíritu anuncie un tiempo nuevo y saludable que mantenga viva la esperanza. Volveremos en enero con nuestro habitual entusiasmo y nuevos proyectos para 2022.

¡Os deseamos una Feliz Navidad y un Feliz Año Nuevo!

El Presidente y la Junta Directiva

HORARIOS DE FIESTAS DE NAVIDAD

**El Edificio Asturias permanecerá cerrado los días
24, 25 y 31 de diciembre de 2021 y el 1 enero de 2022**

PANORAMA SOCIOCULTURAL CON NOMBRE PROPIO



Soledad Martínez
Coordinadora de “Martes de la Poesía”

¿POR QUÉ?

- ¿Por qué cuando soñamos, somos clarividentes?
- ¿Por qué lo vemos todo, por qué casi volamos?
- ¿Por qué sentimos cosas, tal vez, inexplicables?
- ¿Por qué toda una vida caber puede en un sueño?
- ¿Por qué se nos revelan, misterios y verdades?
- ¿Por qué vemos espacios que son desconocidos?
- ¿Por qué vivimos hechos que son premociones?
- ¿Por qué se nos olvida, por qué no retenemos?
- ¿Será, tal vez, **soñar...vivir** cuando morimos?



Receta. PATATAS AL QUESO por María Luisa Díaz Peláez

Receta, para 4 personas:

Cogemos una bandeja de horno y untamos aceite.

Partimos 8 o 10 patatas de tamaño medio las freímos como para tortilla.

Batimos 4 huevos.

Mezclamos, con los huevos batidos, una tarrina de queso “Philadelphia”, una vez batidos añadimos la patata frita, mezclándola bien.

Se vuelca toda la mezcla en la bandeja y se cubre todo con queso de sándwiches .

Por último se espolvorea queso rallado y se mete en el horno, previamente precalentado, hasta que este cuajado.



CADA VEZ QUE ME DESPIERTO CREO QUE ESTÁS A MI LADO

por José Rey Suárez



¡Qué perenne sentimiento!
¡Qué grato acontecimiento!
¡Qué noches las de los sueños
y qué sentires tan tiernos!

Una bella poesía
que se escribe sin rodeos,
con pluma de ave gigante
y un corazón ardiendo.

Los amores de pureza
son canción de todo tiempo,
en tardes de bellas charlas
y noches de los conciertos.

Se piensan al acostarse
y se revisan los hechos,
y al despertarse temprano
se ven claros los conceptos.

En mi caso al despertarme
pienso que sigue en el lecho,
aquella esposa amorosa
que fuera voz y silencio.

La de los gratos abrazos
y de ternura en los besos,
placeres que los recuerdo
La de los gratos abrazos
y de ternura en los besos,
placeres que los recuerdo
y que los echo de menos.

Mas es verdad que la sueño
y que respiro su aliento,
cuando soñando me creo
que se apoyara en mi pecho.

Porque sigue estando en mi
y sigue siendo mi espejo,
de día cuando camino
o noche oscura y con viento.

Y siempre la intuyo cerca
siempre de cerca y de lejos,
sin que pronuncie palabras
ni que se vean sus gestos.

Tan solo los pensamientos
que son los que ahora tengo,
ya que presencia no existe,
mas aunque no pueda verlo,
la llevo en el corazón
donde la noto bullendo.

US ROXOIS Jesús González Estévez



Trendolos de Lugo pra Asturias, bolita pagaba arbitrios
por cochius comprados en Ribadeo.

N'a matanza, us cochos dicen ben alto que nun son miga
partidarios d'ella, por eso a us nenos mantiannos lonxe.

Tres homes y úa muyer fian el trabayo. Dous
aguantabanlo, el outro chantabayé el cuitello n'el corazón pra que morrera axina
desangrando; a muyer recoyía a sangre pr'úa tarteira dandoye voltas entretanto
enfriaba.

Despois us nenos vian xogar aprendendo el trabayo. Tabase pendiente nun se
cortasen c'us cuitellos ou se escaldaran n'el auga fervendo de limpiar y rapar;
rabincando, podía ocurrirseyes blandir el benceyo de limpiarye el cul al cocho
pra asustarse entr'ellos.

Xa limpios, colgabanse d'úa viga n'el sito que pasaban a noite al relente,
mantendolos abiertos con el chambaril posto n'as patas d'atrás.

Al abríllos en canal, recoyianse as tripas n'úa cesta tapándolas que nun esfrecean
pra desingrillas al caliente quitandoyes a grasa; as finas tían el meyor dexingrin
pra fer roxois. Este trabayo, y llavallas n'el río, fianlo as muyeres. Us homes
sacabanyes: entrañas, xan, paxarella, fégado, separando a fel sin rompella. A
vexiga limpia inflabase c'úa paya pra poñella a secar.

Si quedaba fégado, que xunto c'us solomos repartíase a vecíus y parentes,
comiase aquella noite.

Al outro día descolgabanse n'un banco pra cortallos en pezas: costellas, unto,
foyas de toucin, espíazo, llingua, oreyas, ..., cubrindolas n'úa maseira con sal;
xamois y llacois desangrabanse ben, si non toyianse, ou entrabayes a mosca n'us
sitos mal salados.

A noite, con parentes, vecíos y us que axudaran, fiase a cena d'us roxois: patacas con costella, chuletas, callos, paleta asada y de postre roxois: desingrin ben frito que tá tremendo con azúcar.

Contábanse contos, falabase d'as cousas chocantes da matanza. El ano que escapóu un cocho del banco de sacrificio foi a conversación, gastándose bromas ou botándose as culpas us a outros. Us nenos contábamnos condo un cocho, al salir del cubil, llevara d'acaballo un pedazo a mais pequena que taba de viga dereta n'el medio d'a porta. Conto vai, conto ben, era fácil ver ameicer.

Pr'as morcillas dulces utilizábanse as tripas gordas, faraguyas de pan, canela, clavo, uvas pasas, arroz; as de cebolla en tripas mais delgadas; salcochándolas todas úa vez chías.

As de chourizo embutíanse d'enayada: carne, ayo, sal, pimentón dulce y picante. Pra fer llongueizas utilizábanse as entrañas: gorgoleiro, pulmois, corazón, riñois y carne. Poñíase todo a curar. Pra que nun enredasemos cerca, a us pequenos deciannos que quedaríamos calvos si nos cayía n'a cabeza úa gota del líquido que pingaban.

El deventre feito cúa vexiga hidratada enchída de faraguyas de pan amasadas con hovos batidos, lleite, cebolla pochada, perexil y azúcar, comíase el martes de carnaval.

Dícese qu'el can é bon amigo del humano pro que decir del cocho, ¿conta fame nunye quitóu?; cavaronse muitas rozas con llardo y pan de méiz.

Axudaronye: Pilar González Pérez, (prima), Juan Méndez González, (primo) y Jesús Ramón Sánchez García, (amigo)

LOS TRABAJOS PARA LA REVISTA DE ENERO DEBEN ENVIARSE ANTES DEL 15 DE DICIEMBRE.



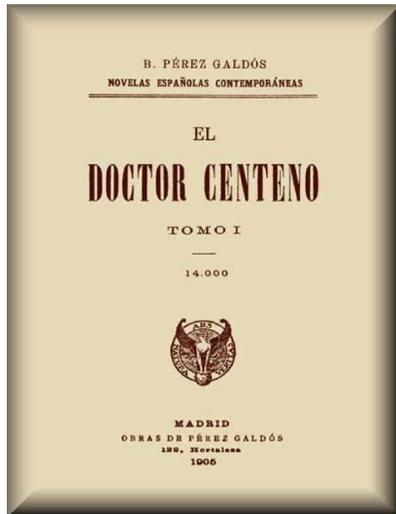
Casa Hortensia – Restaurante ESPECIALIZADO EN COMIDA ASTURIANA
C/ Farmacia, 2 Plantas 2ª y 3ª (28004 Madrid)
Telfs : +34 915 390 090 – 91 522 42 18 – 91 531 37 24

E-mail: restaurante@casahortensia.com <http://www.casahortensia.com>



MEMORÁNDUM OCTUBRE

Viernes 1. *La noche de los libros*. Conferencia de Valentín Martínez-Otero Pérez, Presidente del Centro Asturiano de Madrid: “D. Pedro Polo: retrato galdosiano de la antidocencia”.



En el marco de *La noche de los libros* que organiza la Comunidad de Madrid, este Centro Asturiano de Madrid participó, un año más, con una conferencia on-line pronunciada por nuestro Presidente, Valentín Martínez-Otero Pérez, con el título “D. Pedro Polo: retrato galdosiano de la antidocencia”. Fue cordialmente presentado por Andrés Menéndez, Presidente Adjunto de la Casa y por la Prof^a brasileña Keila Jerónimo. El Prof. Valentín Martínez-Otero realizó un análisis de la siniestra figura profesoral del personaje don Pedro Polo que aparece en la novela de Galdós: *El doctor Centeno* (1883). Con esta novela el escritor canario Galdós reprobaba

diversos aspectos significativos de la práctica docente de los años sesenta del siglo XIX, aunque proyectados en los años ochenta de dicha centuria, desde los que con ironía narra los hechos. La “antipedagogía” de don Pedro Polo, “el caimán de la escuela”, saturada de despropósitos, presenta una tonalidad gris que todo lo impregna, baña de tristeza a sus alumnos y los atemoriza. En su “escuela-cueva” hay castigados por doquier, se someten los cuerpos y las mentes de los desdichados alumnos y todo, hasta en sus más mínimos detalles, queda subordinado a una operación disciplinaria de índole despótica. La insoportable rutina escolar, la opresiva introducción de contenidos deslavazados, el violento encauzamiento conductual son algunos de los mecanismos con que se “normaliza” a los resignados niños y se les prepara para la vida en sociedad. En la escuela que pinta Galdós la represión es total. La máxima de don Pedro Polo era: “Siembra coscorriones y recogerás sabios”. A la conferencia asistieron algunas estudiantes de la Facultad de Educación (UCM) y se complementó con un animado coloquio sobre la educación actual.

Martes 5. Conferencia de Adolfo Pérez Agustí titulada “Gestionar y solucionar el estrés”.



En la imagen Adolfo Pérez y Andrés Menéndez

Había gran interés en saber cuáles son las causas y soluciones de un mal tan generalizado como es el estrés, por lo que esta conferencia impartida por Adolfo Pérez pudo ser de gran utilidad para los asistentes. Realizada también como es habitual por vía online, se detallaron los diferentes tipos de estrés, las alteraciones físicas y emocionales que ocasiona, así como la personalidad de las personas afectadas. Finalmente, se describieron las diferentes plantas medicinales y nutrientes que podrían ayudar a solucionarlo.

Vídeo en: <https://youtu.be/2rH8AQ5hvaY>

Jueves 7. Presentación del libro “Encadenada al miedo a morir” por M^a Jesús Romero de Ávila. Presenta Santiago Losada.

En primer lugar, la autora dio las gracias al Presidente, la Junta Directiva y trabajadores del Centro Asturiano de Madrid, por su buen hacer. Santiago Losada hizo de maestro de ceremonias, en una presentación llena de humor, cercana, divertida y con música ochentera. Porque parte de la novela se desarrolla en esta época, llena de buena música, y acontecimientos históricos relevantes.



D.ª M.ª Jesús Romero de Ávila y D. Santiago Losada

El programa radiofónico que hace M.ª Jesús Romero de Ávila, “Relatos Nocturnos” envolvió esta presentación, dirigida con esmero y cariño por Santiago Losada. Los invitados, a los que agradeció su presencia, disfrutaron y sacaron a relucir su curiosidad con infinidad de preguntas.

Emoción, intriga, historia, pasión, humor, fenómenos paranormales, son los ingredientes sabrosos, que hacen de esta novela un espécimen distinto, con un final de órdago.

Les invitamos a que lean “Encadenada al miedo a morir”. Vídeo disponible en: <https://youtu.be/6TaPOm5ZEhc>

Miércoles 13. Conferencia de Ignacio Mollá Ayuso con el título “¿Qué hacemos con la Hispanidad? Por un 12 de octubre diferente” con motivo del Día de la Hispanidad.

D. Ignacio Mollá Ayuso, Comandante de Infantería (en la reserva) y actual socio director de la empresa Avante Consultores, dedicada a la formación de empresa, impartió en el Salón de Actos del Centro Asturiano de Madrid, su conferencia “¿Qué hacemos con la Hispanidad? Por un 12 de octubre diferente”



D. Ignacio Mollá durante su conferencia

El conferenciante, con un relato argumentado y no exento de autocrítica hacia nuestra querida España, cuestionó la manera en que -desde hace ya demasiadas décadas- celebramos la efeméride del Descubrimiento de América, un día, el 12 de octubre, en el que – según sus propias palabras-, “...la Hispanidad brilla por su ausencia y en el que, a Ecuador, Chile, Honduras y resto de países hispanoamericanos, ni están ni se les espera”.

Concedor de que se trata de un tema delicado y con muchas aristas, su propósito con esta conferencia fue que se suscitara el debate para tratar de avanzar hacia una celebración en la que La Hispanidad ocupe el lugar que por historia le corresponde.

La conferencia se impartió en el Salón Príncipe de Asturias, con una buena asistencia tanto de socios como de otros invitados y fue seguida así mismo por un importante número de asistentes a través de video conferencia.

Vídeo en: <https://www.youtube.com/watch?v=vhLDzFvywIM>

Jueves 14. Jornada de América, con motivo del *Día de la Hispanidad*. Conferencia del Excmo. Sr. Ricardo L. Alfonsín, Embajador Argentino ante el Reino de España, con el título “*Actualidad argentina: Desafíos y oportunidades en contexto de pandemia*”



De izda. a dcha.: D. Amaro González de Mesa, Embajador de España, D. Ricardo Luis Alfonsín, Embajador de Argentina, D. Valentín Martínez-Otero, Presidente del Centro Asturiano de Madrid, D. Francisco Rodríguez, Presidente del Consejo Superior del CAM y D^a Paula Gallego, Xana 2021

El Embajador de Argentina en España, el Excmo. Sr. D. Ricardo Luis Alfonsín, disertó en el Salón “Príncipe de Asturias” del Centro Asturiano de Madrid, sobre “Actualidad argentina: desafíos y oportunidades en contexto de pandemia”, dentro de la Jornada que la entidad astur-madrileña dedica, desde hace años, salvo en 2020 en que se interrumpió por la pandemia por Covid-19, al Día de la Hispanidad.

El Embajador, además de destacar en su discurso la importancia de Argentina desde el punto de vista turístico, económico y cultural, enfatizó las relaciones históricas con España, la solidaridad mutua bien probada a lo largo de la historia, incluso en la actualidad con la donación de vacunas, que ya superan el millón. Desde el punto de vista geopolítico D. Ricardo Luis Alfonsín indicó que estamos llamados a conservar y a potenciar los lazos entre España, en el contexto de Europa, y Argentina, en el marco de

América Latina. Ambos países deben asumir acción conjunta para que no se debilite el papel de Europa y América Latina en el dinámico escenario internacional. Ambos países son referencias indiscutibles en la construcción de un mundo mejor, libre y democrático. Con sus propias palabras: “Argentina con España es más Argentina y España con Argentina es más España”.

El acto se desarrolló en el marco de cordialidad habitual y ante la presencia del Presidente del Centro Asturiano, D. Valentín Martínez-Otero, que abrió el acto; de D. Francisco Rodríguez, Presidente de Industrias Lácteas Asturianas-Reny Picot; de D. Amaro González de Mesa, Embajador, y de la Xana del Centro Asturiano de Madrid, la señorita Paula Gallego. Además de amigos y socios de la Casa, algunos muy vinculados familiarmente a Argentina, estuvo en el acto el Consejero de la Embajada argentina, D. Guillermo Martín. El acto, muy aplaudido, concluyó con el Himno de Asturias.

Vídeo en: <https://www.youtube.com/watch?v=HxJhGNmThik>

Sábado 16. Representación teatral a cargo del Grupo Teatrones de la obra “Criaturas”. Adaptada y dirigida por Carlos Palacios.

Turégano, con hermoso castillo, es municipio segoviano de 70,77 km², elevación: 935 m. Se encuentra en la comarca de La Campiña, en el valle de los ríos Pirón y Cega. Según el Instituto Nacional de Estadística, en 2020 contaba con 986 habitantes. Gentilicio: Turegano, -a.

Otones, localidad segoviana de 17 km² perteneciente al municipio de Torreiglesias, situado a 30 km de Segovia ciudad. Corría el año 1927 cuando problemas económicos propician la implicación de Luis Benjumea Calderón -de noble estirpe sevillana- momento en que al nombre del pueblo se le pone apellido: Benjumea. Razón por la que ahora se le conoce por Otones de Benjumea. En 2020 contaba con 49 habitantes. Gentilicio: otonenses, -as.

Con la colaboración del Ayuntamiento de Turégano, la Asociación Cultural “El Corralón” de Otones y vecinos amantes del arte de Talía de ambos pueblos, bajo el nombre de Grupo Teatrones, se pone en escena, en el salón Príncipe de

Asturias del Centro Asturiano de Madrid, la obra “Criaturas” adaptada y dirigida por Carlos Palacios.



El Grupo Teatrones en un momento de la representación

El elenco, más o menos al 50% de los citados pueblos, lo componen ocho actrices en vivaz tertulia: Belén Valle, Carmen Álvarez, Chelo Escudero, Leticia Álvarez, Marisa Navajo, Montse del Barrio, Sara Martínez y Marta Arandilla, ausente en esta ocasión por el reciente fallecimiento de su padre. Marta, vaya desde aquí la sentida condolencia del Centro Asturiano de Madrid. El elenco se completa con la colaboración especial del actor Mariano Romano.

Siempre buscando la sonrisa y la risa de los espectadores que abarrotan el salón, en esencia, el espíritu de la trama muestra como cada una de ellas critica crudamente a sus propios hijos, incluso a su marido, pero que a ninguna de las contertulias se le pase por la cabeza abundar en tal vituperio pues la comunicante, faltaría más, saltará como un resorte en defensa de sus retoños y de su consorte. Mariano se ve en la necesidad de restablecer la calma en más de una ocasión

Para que nada faltase en el buen resultado final, muy bien iluminación y sonido. Enhorabuena al Grupo Teatrones por su buen hacer fruto, sin duda, de atinada dirección.

Martes 19. Conferencia de Santiago Losada sobre Carmen Laforet con motivo de su centenario. Carmen Laforet (1921- 2003) una escritora “realmente imprescindible”. Ponente: Santiago Losada. Lectora: Asunción Laredo.



De izda. a dcha.: D. Andrés Menéndez, D^a Asunción Laredo y D. Santiago Losada

El martes 19 de octubre tuvo lugar, en el salón de actos del Centro Asturiano, un acto homenaje a la figura y obra de la escritora Carmen Laforet conmemorando el centenario de su nacimiento ocurrido, un 6 de septiembre de 1921, en Barcelona. Laforet fallecería a los 82 años, un 28 de febrero en la ciudad de Madrid. La exposición estuvo a cargo de Santiago Losada y Asunción Laredo. Santiago Losada expuso los datos más relevantes de su biografía y analizó su obra literaria. Destacó sobre todo un cuento “Al colegio”, una novela corta *La llamada* y dos de sus novelas: la muy conocida *Nada* publicada en 1945, primer premio Nadal y la última, *La insolación*, publicada en 1963.

Con la expresión “después de nada hay mucho más” se dio noticia de su universo literario y de sus vicisitudes personales. Asunción Laredo explicó con mucho detalle la correspondencia que mantuvo la escritora con los escritores Elena Fortún y Ramón J. Sender leyendo fragmentos de sus cartas y resaltando la relación sentimental que la unió con ellos.

Finalmente se escuchó una grabación de la voz de la escritora y una canción a manera de homenaje sentimental y síntesis vital de la escritora, “Balada triste de trompeta”.

La asistencia fue bastante numerosa y se estableció un fluido coloquio con el público asistente al final del acto.

Vídeo en: <https://www.youtube.com/watch?v=TIEPqk4v9K4>

Miércoles 20. Presentación de los libros: Martínez-Otero Pérez, V. y Martín Ramírez, J. (Dir.) (2021): Violencia, Empatía y Neurotecnoeducación, Madrid, Nebrija. Y Martín Ramírez, J. y Martínez-Otero Pérez, V. (Dir.) (2021): Sexo, Género y Violencia, Madrid, Dykinson. Encuentros de Educación y Salud.

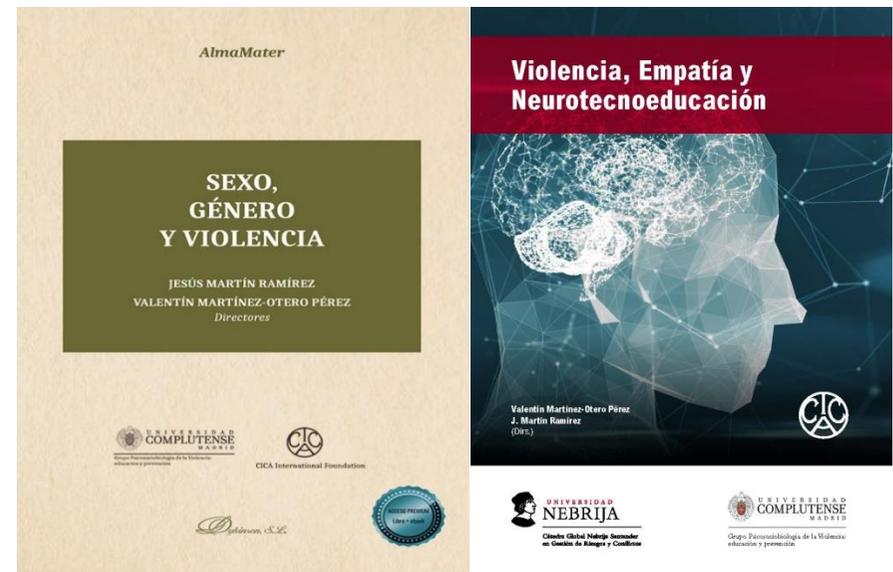
Se presentaron dos libros coordinados por Jesús Martín, director de la Cátedra Global Nebrija-Santander en Gestión de Riesgos y Conflictos, y Valentín Martínez-Otero, director del Grupo Complutense de Investigación Psicosociobiología de la Violencia: Educación y Prevención. El acto se celebró *on-line* y se enmarcó en los *Encuentros de Educación y Salud*.

Violencia, Empatía y Neurotecnoeducación (Nebrija, 2021)

Con este libro científico y humanístico que ahora ve la luz se promueve el papel de la educación en la prevención de la violencia, se fomenta la empatía en todos los escenarios posibles y se realiza una aproximación a la neurotecnoeducación, que posibilita mediante la tecnología un mejor conocimiento y desarrollo del cerebro. Nos hallamos ante un prometedor y fascinante campo científico interdisciplinar que estudia la interacción de la tecnología con los procesos cerebrales y psicológicos con el propósito de mejorar la educación y, en general,

el desenvolvimiento personal. Es sabido, por ejemplo, que cada vez más laboratorios en todo el mundo están implementando la realidad virtual, de gran ayuda para desplegar la inteligencia interpersonal, así como para prevenir y tratar las conductas violentas. Albergamos, en suma, la esperanza de que esta modesta siembra, a un tiempo racional y socioemocional, abierta a los avances

tecnológicos y neurológicos, posibilite el florecimiento, siquiera sea modesto, del bienestar y la mejora personal y social.



Sexo, Género y Violencia (Dykinson, 2021)

Sexo, género y violencia es el segundo volumen de la colección *Alma Mater*. Fiel a su vocación internacional, aglutina a autores de siete países de cuatro continentes. Aborda una cuestión tan compleja y controvertida como actual y necesaria, y lo hace desde el doble prisma científico y humanístico. Las distintas aportaciones se reparten por dos bloques temáticos. En el primero se analizan los conceptos de sexo y género, así como sus implicaciones biopsicosociales, y en el segundo se abordan las relaciones de estas realidades con la violencia. En

definitiva, esta obra plural y valiente, además de profundizar en las nociones de sexo y género, alerta de ciertos riesgos psicosociales y sociopolíticos, y enfatiza el compromiso de los autores con la prevención de la violencia. El libro sirve de encuentro internacional de voces reflexivas y críticas que, desde distintos ámbitos disciplinares, lanzan su preocupación sobre el rumbo de las relaciones humanas en el mundo actual y exploran caminos para la elevación personal y social.

Jueves 21. Presentación del libro “Trasiego” de Rosa Fuentes. Presenta Teresa Arango González, periodista asturiana residente en Madrid. Participa Julio Martínez (Editorial Fuente de la Fama)

La periodista Rosa Fuentes, presentó su primer libro “Trasiego. Un año sin trabajo”. Abrió el acto, promovido por la Peña “Diez Villas” del Centro Asturiano de Madrid, concretamente por Maximiliano Suárez y José Álvarez Alba, el presidente de la Casa, Valentín Martínez-Otero, quien mostró su satisfacción por el acto y por los intervinientes. Seguidamente, tomó la palabra la alcaldesa del Concejo de Belmonte de Miranda, Rosa Rodríguez, que comentó que este era el primer evento en Madrid desde hacía más de un año.



Rosa Fuentes se dirige al público asistente

Decenas de personas -muchos amigos y familiares- acudieron al Salón “Príncipe de Asturias” a arropar a la escritora belmontina, de San Martín de Lodón, que estuvo acompañada en la mesa por Julio Martínez, editor de Fuente de la Fama y de la periodista, Teresa Arango, a quienes se unió, en los momentos finales, Marcos, el hijo de la periodista.

El libro Trasiego comenzó como una visión íntima de los primeros días del confinamiento, en los que además Rosa Fuentes había perdido su trabajo. En esta obra habla de su día a día, desde Valladolid, donde reside hace muchos años y desde Belmonte, donde pasa parte de sus veranos. Cuenta anécdotas y vivencias de su vida con una pluma ágil y fresca, con la maestría que dan sus más de treinta años de oficio periodístico, repartidos entre varios diarios asturianos en sus comienzos, hasta su último trabajo como responsable de comunicación de una empresa vinícola. Además fue jefa de local del diario “El Mundo” de Valladolid, jefa de prensa de la Diputación de Valladolid.

Vídeo en: <https://youtu.be/tNuvpwxC-nM>

Sábado 23. Día de *Les Lletres Asturianes* en Madrid, organizado por Iniciativa pol Asturianu y el Centro Asturiano de Madrid



El Presidente del Centro Asturiano abre el acto

El acto comenzó con unas palabras de bienvenida de nuestro Presidente Valentín Martínez-Otero. Tras ellas se hizo la presentación de la traducción al asturiano de “La Regenta”, de Clarín, por Víctor Suárez, que ha sido el traductor de la obra.

A continuación se celebró una mesa redonda sobre el futuro del asturiano en la que Inaciu Galán, periodista y vocal de relaciones institucionales e internacionales de Inaiciativa pol Asturianu fue respondiente y aclarando las preguntas y dudas que Pilar Riesco, secretaria general de esta Casa, le iba formulando sobre la cooficialidad del asturiano, al igual que otros asistentes, que también plantearon sus inquietudes.

A continuación Pilar Riesco habló sobre la intención del Centro Asturiano de volver a convocar el Concurso de Relato Corto en asturiano para el próximo año.

El acto finalizó con la lectura de varios poemas y textos en asturiano realizada por algunos de los asistentes, coordinados por Xuan Pandiella.

Vídeo en: <https://www.youtube.com/watch?v=kcB2MKGGOpA>

Martes 26. Martes de la Poesía. Coordina Soledad Martínez. Tribuna abierta para poetas y rapsodas

El 26 de octubre y con aforo completo, se celebró la apertura del Martes de la Poesía. Después de 20 meses de ausencia presencial, -porque se siguió celebrando online gracias a la colaboración en vídeos de un gran número de participantes y posterior publicación en redes sociales unidos todos en un solo reportaje- pudimos reencontrarnos con alegría demostrada en todos y cada uno de los poetas, músicos y cantantes que iban participando en la Tribuna abierta.

Abrió el acto D. Andrés Menéndez, presidente adjunto del Centro Asturiano, con elocuentes palabras por estar de nuevo reunidos. También tuvo floridas palabras para Soledad, quien seguidamente mostró su agradecimiento por ellas. La coordinadora del acto con saludos de bienvenida expresó su entusiasmo

recordando todo lo acaecido durante la pandemia y el hecho de mantener vivo el cuarto martes de cada mes, algo tan sublime que quedará para la historia.



D^a Soledad Martínez y D. Andrés Menéndez

En esta página Soledad envía un mensaje: *Todos vosotros poseéis una luz única, un talento especial y distinto para la creatividad escrita y declamada. Me siento muy afortunada por haberos encontrado en este viaje de la vida y, en sus caminos cruzados, haber coincidido en la mística poética que tanto nos ayuda a crecer y acrecentar nuestra propia estima influyendo conjuntamente en la de todos cuando recibimos el reconocimiento a nuestra labor convertido en aplauso. El aplauso es adictivo, por ello, nuevamente va mi aplauso para quienes participaron con tanta ilusión y alto nivel poético y musical en la apertura del Martes de la Poesía del mes de octubre.*

Vídeo en: <https://www.youtube.com/watch?v=kcB2MKGGOpA>

Miércoles 27. Entrega de la Manzana de Oro del Centro Asturiano de Madrid al Excmo. Sr. Javier Fernández, ex Presidente del Principado de Asturias. Presentó el Excmo. Sr. Antonio Trevín, ex Presidente del Principado y Manzana de Oro de este Centro Asturiano de Madrid.

El Centro Asturiano de Madrid entregó este día la Manzana de Oro, máximo galardón que concede la Casa, a D. Javier Fernández, ex Presidente del Principado de Asturias.

En la mesa, acompañando al homenajeado, estaban D. Valentín Martínez-Otero, Presidente del Centro Asturiano de Madrid; D. Antonio Trevín, presentador y

también ex Presidente del Principado; D. Francisco Rodríguez, Presidente del Consejo Superior; D. Andrés Menéndez, Presidente Adjunto del Centro; D^a Pilar Riesco, Secretaria General, y D^a Paula Gallego, Xana 2021 .



De izda. a dcha.: D^a Pilar Riesco, D. Francisco Rodríguez, D. Javier Fernández, D. Valentín Martínez-Otero, D. Antonio Trevín, D^a M^a Antonia Fernández Felgueroso y D^a Paula Gallego.

Trevín hizo una glosa del homenajeado destacando que sus prioridades han sido siempre Asturias y España.

Por su parte, Javier Fernández, en su discurso de agradecimiento, hizo una apología del mestizaje y la mezcla que se enorgullece de lo propio y absorbe lo diferente. También manifestó que no había una identidad más fuerte que la de los asturianos.

Al acto asistieron numerosas personas de la vida política y social asturiana y madrileña. Finalizó con el Himno de Asturias interpretado a la gaita y coreado por todos los asistentes.

Vídeo en: <https://youtu.be/fsCd9BYiBCE>

Jueves 28. Presentación del libro “La Biblia en llingua asturiana” del Departamento de Traducciones de la Sociedad Bíblica.



Abrió el acto el Presidente del Centro Asturiano de Madrid, D. Valentín Martínez-Otero, que felicitó y agradeció a la Sociedad Bíblica la ingente labor realizada. Tras él D. Luis Fajardo Vaquero, Director General de Sociedad Bíblica, y posteriormente D. José Luis Andavert Escriche, Coordinador del Proyecto de Traducción de la biblia en Asturiano; D. Ricardo Moraleja Ortega, Coordinador del departamento de traducciones de la Sociedad Bíblica, y D. Manuel Álvarez, Presidente del Consejo de Dirección de Sociedad Bíblica de

España. De un modo u otro, todos destacaron que la nueva Biblia en Asturiano es el resultado de un proceso de traducción que ha durado más de 30 años. Recordaron que estamos ante la obra fundamental de la cultura occidental y un texto sagrado para más de mil millones de personas en todo el mundo. Mostraron la alegría por tratarse de la primera traducción completa de la Biblia a la lengua asturiana. Una traducción realizada por un equipo interconfesional de biblistas, lingüistas y teólogos que se inició en septiembre de 1988, y que se ha dilatado más de tres décadas.

La traducción va acompañada de notas que tratan de iluminar los aspectos históricos, geográficos, literarios y culturales del texto, o bien ofrecer otras posibles opciones de traducción, pero sin entrar nunca en cuestiones de interpretación. También se incluyen diversos materiales auxiliares: apartado de referencias paralelas; un amplio vocabulario de los principales términos bíblicos; una sinopsis histórico-literaria; una tabla de pesos, medidas y monedas; una reseña del calendario hebreo y una sección de mapas de las tierras bíblicas. El acto fue muy aplaudido por todos los presentes. La Sociedad Bíblica donó al Centro un ejemplar de la Biblia en asturiano.

Vídeo en: <https://www.youtube.com/watch?v=qXk4to5MpgY>



Crónicas de Octubre



D. Alberto Joya
Coordinador de Lunes Musicales

Lunes, 18. Chantal Garsán (Soprano), Mabel González (Soprano) y Manuel Valencia (Pianista)

Ante todo, agradecemos profundamente a Chantal Garsán, Mabel González y Manuel Valencia por su generosidad y compañerismo al aceptar esta fecha en sustitución de la cantante-actriz Raquel Cordero, quien por razones de fuerza mayor no pudo realizar este concierto.

Contar con estos tres artistas en nuestra programación y en casi todas las temporadas es un verdadero lujo para los ciclos de Lunes Musicales. Poseedores de un altísimo nivel artístico demostrado en todas sus actuaciones, hacen de cada programa, de cada obra que interpretan una verdadera creación en cualquiera de los géneros que afrontan.



El programa inició con la Barcarola de Los Cuentos de Hoffmann de Jacques Offenbach, famoso dúo que ocupa un lugar preferente junto al dúo de Las Flores de Lakmé de Leo Delibes en el panorama de más difusión en cuanto a dúos de óperas, en ambos casos de ópera francesa.

Seguidamente unas interpretaciones a solo de las dos sopranos donde pudimos disfrutar de arias y romanzas de óperas y zarzuelas tales como Turandot de Giacomo Puccini (Tu che di giel sei cinta), El Barquillero (Romanza de Socorro) y Las Hijas del Zebedeo (Carceleras) ambas de Ruperto Chapí.

Ausentes de la luz es una obra del compositor y pianista Manuel Valencia Segarra y con textos de Lope de Vega de la cual Mabel González interpretó magistralmente su monólogo onírico La Soñante.

En la segunda parte del concierto pudimos escuchar obras de los compositores Pablo Sorozábal, Leonard Bernstein, Gabriel Ruiz, Charles Dumont y Ástor Piazzolla, destacando la interpretación a cargo de la soprano Chantal Garsán de la canción Un Ami Dort de Manuel Valencia Segarra y con texto de Jean Cocteau y esa obra emblemática en el repertorio de Edith Piaf que fue Rien de Rien, así como la interpretación por Mabel González del bolero Uste. El concierto finalizó con una obra de Ástor Piazzolla: Libertango, a dúo por las dos sopranos.

Muchas gracias a estos maravillosos artistas por tan hermoso, ameno y equilibrado programa donde se puede percatar claramente el resultado de un trabajo artístico en equipo y con asiduidad lo cual equivale a una maestría segura.

Lunes, 25. Arrivederci Lola en Concierto. Homenaje a Sabina



Un merecido Homenaje a la labor creativa de Joaquín Sabina tuvo lugar este lunes 25 de Octubre en Lunes Musicales del Centro Asturiano repitiendo el programa ofrecido en el pasado mes de Abril.

Con la coordinación y dirección de Gonzalo López (Lalo), estos artistas rindieron homenaje a esta gran figura de la canción en España que mueve a tantas generaciones. Canciones que emocionan, recuerdan, evocan y hacen vivir de nuevo momentos de nuestras vidas en un arte integrado.

Con este concierto hemos hecho una exploración incursionando en nuestra programación al optar por incluir otros géneros de la música que también puedan interesar a nuestro público y darles así una visión más amplia de los diferentes géneros y estilos dentro de la buena música para escuchar y disfrutar.

Ha sido, sin duda, un resultado positivo al ver la respuesta del público, socios y

no socios del centro, que acudieron al mismo ante la atractiva y singular oferta.

Contaremos con actuaciones similares a lo largo de la programación buscando una coherencia, un equilibrio y una calidad en la gama variada de nuestros conciertos alternando con la esencia y el espíritu de lo que han sido la trayectoria de conciertos iniciados bajo la acertada coordinación y dirección del maestro Juan Hurtado y que hemos mantenido en su memoria y la de Lunes Musicales.

LOTERÍA DE NAVIDAD

A la venta en el Edificio "Asturias" y en la Quinta "Asturias" en papeletas de 5,50 euros.



**¿Te gusta la gaita?
¿Vives en Madrid?**

Aprender a tocar en el Centro Asturiano de Madrid es cómodo y rentable, se imparten clases de gaita y percusión **GRATIS** para los socios.

Si quieres aprender a tocar, mejorar tu técnica y formar parte de la banda ponte en contacto con nosotros.

Director/Gaitero:
Gonzalo Fernández-Tlf: 605302073
elcentru014@hotmail.com

Sidrería Sueve

Tu rinconín de la Quinta Asturias

CENTRO ASTURIANO DE MADRID

Reservas: 625 37 25 40 www.quintaasturias.es

PROGRAMA SOCIOCULTURAL, DICIEMBRE

Miércoles 1, a las 19 h. Salón “Príncipe de Asturias”, y Zoom

Foro de Integración Social. Coordinado por Ricardo Gayol. Con motivo de la conmemoración del Día Internacional de las Personas con discapacidad. *Mesa redonda sobre: “Aspectos sociales y funcionales de las personas con baja visión”*

Intervienen: **D. Manuel Cejudo**, ex Director del Centro de Rehabilitación de la ONCE., D^a M^a Jesús Vicente, especialista en Baja Visión, **D. Miguel Guzmán** Director del Centro “Barañano” de Baja Visión, **D. Matías Sánchez**, Presidente de la Asociación AVIBA. Moderador: **D. José Miguel Cayarga**, ex Jefe de Educación de la ONCE.

Martes 7, a las 19 h. Salón “Príncipe de Asturias”

Conferencia de **Adolfo Pérez Agustí** sobre “*Agotamiento y cansancio*”

Jueves 9, 19 h. Salón “Príncipe de Asturias” y Zoom. “Encuentros de Educación y Salud”

Entrega del Título de “Asturiano Adoptivo en Madrid” al **Dr .D. Jesús Martín Ramírez**, *Catedrático de la Universidad “Antonio de Nebrija”* Hará su presentación **D. Manuel Antonio Villa Cellino**, *Presidente de la citada Universidad.*

Sábado 11, 14’30 h. Sidrería Casa Hortensia (3º pl.)

Comida de convivencia de las Peñas “Felechu” y “Felechinas”

Lunes 13, a las 19 h. Salón “Príncipe de Asturias”

Lunes Musicales. Año XXXIII

Concierto de **Sara Rapado**, Mezzo-Soprano y **Alberto Joya**, Pianista. Canciones españolas y Romanzas de Zarzuela

Martes 14, 19 h. Salón “Príncipe de Asturias”

Presentación del libro “*La Colombiana*” de **Vladimir Merino**. Conversaciones sobre literatura y escritura con **Santiago Losada**.

Miércoles 15, 19 h. Salón “Príncipe de Asturias” y Zoom

Presentación del libro “*Fernández-Capalleja, soldado de Regulares*” de **Honorio Feito**. Editado por **SND editores** y patrocinado por la Hermandad de Defensores de Oviedo. Intervendrán **Álvaro Romero Ferreiro**, editor; **Benigno A. Maújo Iglesias**, de la Hermandad de Defensores de Oviedo y el autor.

Jueves 16, a las 19,30 en el Salón Príncipe de Asturias y Zoom

Presentación de “*La puerta oculta en el muro*” novela del escritor asturiano **Juan José Menéndez**. Interviene, además del autor, **M^a Jesús Mena**, escritora y **Andrés Menéndez**, Presidente Adjunto del Centro Asturiano de Madrid. **Ediciones Velasco**.

Viernes 17, a las 20 h. Iglesia de San Antón, C/ Hortaleza

Concierto de villancicos del **Coro “Ecos”**, del Centro Asturiano de Madrid, que dirige **Almudena Albuerne**.

Domingo 19, a las 19. Salón Príncipe de Asturias

Actuación Grupo de Teatro “Señaldá” y del Coro “Ecos” del Centro Asturiano de Madrid

El Grupo de Teatro “Señaldá” quiere desearles unas felices fiestas y despedir el año con sonrisas y para ello reponen algunas obras cortas, esperando que tanto actores como público pasen un rato divertido. Para cerrar la actuación contarán también con la participación del Coro “Ecos” de este Centro Asturiano, que interpreta unos villancicos

Lunes 20, a las 19 h. Salón “Príncipe de Asturias”

Lunes Musicales. Año XXXIII

Concierto de **Flavia Méndez**, Clarinetista y **Alberto Joya**, Pianista. Obras de Compositores Franceses y Cubanos. C. Saint-Saëns, C. Debussy, M. Ravel, J. Barat, R. Prats, G. Roig, G. Valdés & D. Avilés

Martes 21, a las 19 h. Salón “Príncipe de Asturias”

Martes de la Poesía. Coordinado por **Soledad Martínez**. Tribuna abierta a todos los poetas y rapsodas asistentes.

Miércoles 22, a las 19 h. Salón "Príncipe de Asturias"

Conferencia: "Infanta doña Isabel de Borbón, infanta doña Eulalia de Borbón, dos hermanas, dos personalidades diferentes", por **D. Francisco José Rodríguez Velasco**, investigador histórico, coordinador "palentinos en Madrid", oferente de cuadro Princesa de Asturias, al Centro Asturiano de Madrid. También entrega de premios: "Madrid, hispanidad, Palencia".

Miércoles 22, a las 20, 30 h. Parroquia de San Antón, C/ Hortaleza, 63

El Padre Ángel oficiará una Misa por todos los socios y familiares del Centro Asturiano de Madrid fallecidos en 2021.

Lunes 27, a las 19 h. Salón "Príncipe de Asturias"

LUNES MUSICALES. AÑO XXXIII

Concierto especial de Navidad. Canciones religiosas de fama universal & Villancicos tradicionales de diferentes regiones de España y otros países.



PROMOCIÓN DE OTOÑO
solo para los socios de la **Quinta Asturias**

Con la Inscripción de 3 miembros de la Unidad familiar
12% DESCUENTO

Desde **23,70€/ PERSONA**



Pide más información en backspin@backspinacademy.es
y en **636 01 01 58**

Válido hasta el 31 de Diciembre

Concurso: Navidá Asturiana

(fotos y/o dibujos)



Organiza:
L'Alborá

CONCURSO DE FOTOGRAFÍA Y DIBUJO

Navidad Asturiana



Este año, queremos acercarnos a ese momento tan entrañable y familiar, como es la Navidad y queremos que nos des tu interpretación de la **Navidad Asturiana**.

Envíanos una foto o dibujo que represente esa época del año al email info@centroasturianomadrid.es antes del **10 de diciembre de 2021** poniendo en el asunto CONCURSO NAVIDAD ASTURIANA, e incluyendo en el cuerpo los siguientes datos:

Título de la fotografía/dibujo:	Población:
Modelo de Cámara utilizado:	Provincia:
Nombre y apellidos:	Email de contacto:
Número de DNI:	Teléfono de contacto:

Habrà tres categorías con un primer premio en cada una de ellas:

- Hasta los 6 años
- De 6 a 12 años
- Adultos

Y entre las tres premiadas, se seleccionará la que ilustrará la felicitación navideña institucional de este año del Centro Asturiano de Madrid.

Se valorará el **carácter asturiano** de la fotografía o dibujo.

Sólo podrá presentarse una **fotografía/dibujo por participante**, en color o B/N.

Las fotografías, realizadas con una cámara digital, sólo se pueden retocar para aplicar filtros globales que mejoren su calidad (brillo, contraste,...). No está permitido añadir o eliminar elementos, mezclar varias fotos o modificar su composición original.

Las fotografías deben ser archivos **JPG** con una **resolución mínima de 1.024 x 1.024 píxeles**. El peso del archivo no debe pasar de un **máximo de 3MB**.

No se publicarán fotografías que por su contenido pueda considerarse que vulneran la legalidad vigente. Deben ser fotografías **originales** del autor no premiadas en ningún otro concurso. El presentador de la fotografía será responsable de su autenticidad.

El resultado, valorado por un jurado compuesto por directivos del Centro Asturiano de Madrid y componentes de nuestra agrupación de baile **L'Alborá**, se dará a conocer en la web www.centroasturianomadrid.es el **día 13 de diciembre de 2021** siendo los trabajos ganadores publicados en nuestras redes sociales y en nuestra revista mensual *Asturias*.

¡Ánimate a participar!

MISCELÁNEA

ACTUACIONES EN OCTUBRE DE NUESTROS GRUPOS FOLCLÓRICOS

Los días 1 y 2 de octubre se desplazaron a Sevilla una pareja de gaita y tambor (Manuel y Luis), junto a Pilar Riesco, secretaria general de este Centro, para participar en los actos de celebración del Día de Asturias en el Centro Asturiano de Sevilla. El día 1 en el acto institucional en el Círculo Mercantil e Industrial de Sevilla y el día 2 en la espicha de hermandad para los socios que se celebró en el Parque del Alamillo.

El 8 de octubre, nuestra Agrupación Folclórica L'Alborá viajó, después de 2 años, a Torremolinos para colaborar una vez más con el Centro Asturiano de Málaga (Torremolinos) en los actos organizados con motivo de la celebración de su día de Asturias. El día 8, en la carpa dispuesta enfrente de la sede del Centro Asturiano, actuaron para cerrar el acto institucional junto a la banda Brisas de Asturias, de dicho Centro y la agrupación Folclórica Panda de Verdiales "Coto Tres Hermanas" de Almogía (Málaga). Al día siguiente, también acudieron a la sede social para actuar en la comida de hermandad de socios.

Los días 12 y 13 Gonzalo y Luis, con la gaita y el tambor, acompañados por Pilar Riesco, participaron con el Centro Asturiano de Zaragoza en la ofrenda de flores a la Virgen del Pilar con motivo de su festividad, y también en la ofrenda de frutos que organiza la Federación de Casas Regionales de Zaragoza. Este año con más restricciones en número de personas y recorrido, pero igual o más emotiva que otros años.

Es un honor y un placer participar de nuevo con estos Centros hermanos en la celebración de sus fiestas. Después de dos años ha sido emocionante volver a compartir estas fiestas con tantos amigos queridos. Desde aquí las gracias a los tres por el cariño que siempre nos demuestran.



NECROLÓGICA

Ha fallecido **D^a M^a Elisa Lueje Fernández**, esposa de D. Cándido Fernández, miembro durante muchos años del Grupo de Teatro "Señaldá" y gran colaborador de nuestro Centro. A él, a sus hijos, y al resto de sus familiares y amigos les hacemos llegar nuestro más sentido pésame.

fútbol en la Quinta Asturias

Todos los domingos a partir de las 12:00
partidos amistosos
¡ánimate!

CENTRO
ASTURIANO
DE MADRID

ESTABLECIMIENTOS ASTURIANOS ASOCIADOS

El Centro Asturiano de Madrid, promociona, a través de su Revista Asturias a los establecimientos asociados a esta Casa

Socio 12	Gráficas LUBAR S.L. c/ Tomás Redondo, 3. Tlf. 91 763 80 00
Socio 17	Droguería MANUEL RIESGO
Socio 61	Bar CASA PACO c/ Altamirano, 38 (Madrid)
Socio 66	Bar PEMA. Pan y Toros, 11 (Madrid)
Socio 75	Bar LA REGUERA. C/ Martín de los Heros, 83 (Madrid)
Socio 75	Mesón LA FUENTE. c/ Marqués de Urquijo, 8 (Madrid)
Socio 75	RECREATIVOS RODLAM S. A. Tlf. 91 547 15 96
Socio 75	COMPRO ORO, PLATA, RELOJES ANTIGUOS. c/ M. de Urquijo, 37
Socio 75	Mesón-Restaurante EL CEBÓN. Cap. Blanco Argibay, 14 (Madrid)
Socio 98	LIBERBANK-CAJASTUR. Pl. Escandalera, 2 (Oviedo)
Socio 127	Grupo I.L.A.S. (Reny Picot) C/ Velázquez, 140 (Madrid)
Socio 140	Restaurante CASA BALTASAR. D. Ramón de la Cruz, 97 (Madrid)
Socio 140	Pub GAYARRE. Paseo de La Habana, 1 (Madrid)
Socio 140	Restaurante LA LEÑERA c/ Hernani, 60 (Madrid)
Socio 140	Restaurante TEITU c/ Capitán Haya, 20 (Madrid)
Socio 140	Pub VERDI. c/ Capitán Haya (Madrid)
Socios 155 y 156.	COMERCIAL SIRVIELLA. Glorieta Puente Segovia, 11 (Madrid)
Socios 155-156	Restaurante SANTA OLALLA C/ Ibiza, 72 (Madrid)
Socios 155-156	Sidrería ESCARPÍN. c/ Hileras, 17 (Madrid)

Socios 155-156	Productos ASTURES Y MAS S.L. Tlf. 91 479 74 65
Socio 161	FARMACIA. Paseo de la Chopera, 13 (Madrid)
Socio 165.	PAPELERÍA Y PRIMITIVA. CC. Mocha Chica. Local 8 Villafranca C.
Socio 196	EXPERT- ELECTRODOMESTICOS. C/ Tortosa, 7 (Madrid)
Socio 204	Administración de LOTERÍAS. Tlf. 91 532 08 44 C/ Pez, 25 (Madrid)
Socio 207	Bar ORFRÁN . C/ Fermín Caballero, 7 post. Madrid
Socio 214	IGNIS AUDIO. www.ignis-audio.com (A. Menéndez Granda)
Socio 216	Ferretería EL SELLA. Pº Extremadura, 7 (Madrid)
Socio 239	Grupo OPTICA UNIVERSAL c/ Gilena, 2 -Villaverde Tlf. 91 796 80 20
Socio 282	ALSA-GRUPO . 902 42 22 42 / www.alsa.es
Socio 332	OLDER SYSTEMS. c/ Rioja, 11 (28042 Madrid) Tlf. 616 402 112
Socio 430	FUNDICIÓN ESFINGE. C\Cobre 13, 28850 Torrejón de Ardoz (Madrid) Tfn: 916780975.- http://www.fundicionesfinge.com
Socio 454	ZACARIAS PÉREZ PEÑA . Hierro y Aluminio. Tlf. 91 613 86 39
Socio 491	MARY PAZ PONDAL (Actriz) www.marypazpondal.es
Socio 613	MALAGASTUR S.L. C/ Rigoletto, 20. Polígono Alameda 29006 (Málaga)
Socio 616.	CENTRO DE ESTETICA INTEGRAL BELLA DONNA. c/Montero, 1 - Móstoles Tlf. 91 613 28 89
Socio 618	ADA LEGAL. Asesoramiento Jurídico para la familia Despacho Concha Maté Piquer. Tlf. 686 156 861 mateconcha@gmail.com
Socio 718	PESCADERÍA LA RIA DE VIGO. Mercado Sª María de la Cabeza. Puesto, 47/48 Tlf. 915 28 41 89
Socio 723.	JACINTO INSUNZA DAHLANDER. ABOGADO Tlf. 666 514 139
Socio 784	CONSTRUCTORA TEPEYAC S.A. Tlf. 91 544 46 08 (Manuel Vigil)
Socio 960	EMBUTIDOS SANTULAYA . Cangas de Narcea (Asturias)

Socio 1039 CLINICA DENTAL. Dr. Pérez Zamarrón. Gª Paredes,12 Tif. 91 448 87 91
Socio 1185 RESTAURANTE Y SIDRERÍA CASA HORTENSIA c/ Farmacia, 2, pl. 2ª 3ª Tifs. 91 539 00 90 y 91 522 42 18
Socio 1243 EL RINCÓN ASTURIANO Mesón/Restaurante. Delicias, 26 -Madrid
Socio 1349 MANUEL AMBRÉS E HIJOS. Jamones, quesos, embutidos. 917 98 33 06
Socio 1418 ELECTRICIDAD JUAN MATOS, Tif. 610 671 894
Socio 1616 IMPACT-5 Agencia de Publicidad y Servicios Plenos
Socio 1836 GRUPO RESTAURANTES LA MÁQUINA. Teléfono 91 598 30 05
Socio 1902 SIDRA CORTINA. San Juan, 44 Amandi-Villaviciosa (Asturias)
Socio 1937 RESTAURANTES LA CHALANA. c/ San Leonardo,12. 915 40 07 52 y Pº Castellana, 179, Tif. 916 217 659
Socio 2177 INSTITUTO OFTALMOLÓGICO FERNÁNDEZ-VEGA. Av. Drs. Fdez Vega, 34 (Oviedo) Tif. 985 24 01 41
Socio 2178. ENCE ENERGÍA Y CELULOSA S.A. c/ Beatriz de Bobadilla, 14 (Madrid) Tif: 913 12 86 38
Socio 2423. ESCUELA DE BAILE LIBERDANZA. c/ Yébenes 148 (Aluche) Téf: 620 55 28 80 www.liberdanzamadrid.com
Socio 2459. GRÚAS ROXU S.A. .Carr. Santander. Meres (Asturias) Tif. 985793636
Socios 2575. ARENSE Y AFILIADOS . Consultores Mediadores De Seguros. cgarces@criterioasesores.es Tif 679 331 504

¿Viajas?
Prueba ALSAcab,
para ir y volver
de la estación

6,90€*
Sólo disponible en Madrid

*Precio fijo por persona.
Servicio Compartido en coche premium.

alsaes   